

REP TYXAL+

www.deltadore.com

- FR Notice d'installation
- EN Installation guide
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Manual de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding

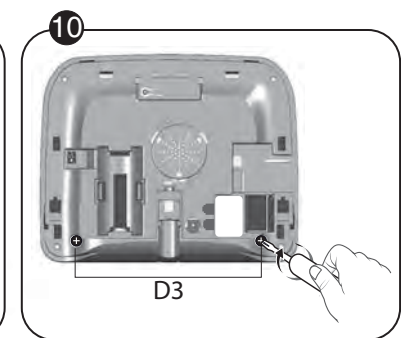
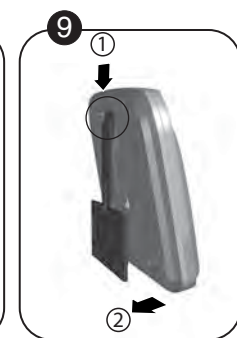
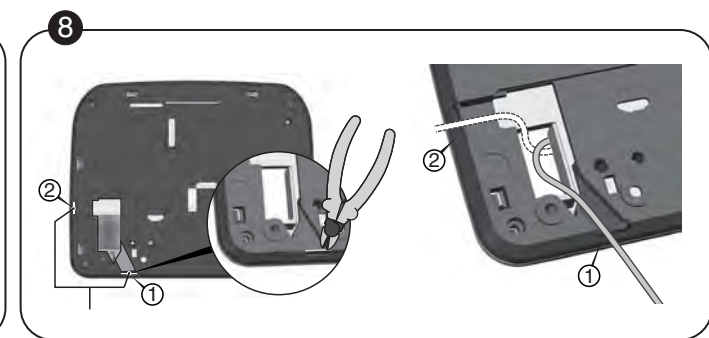
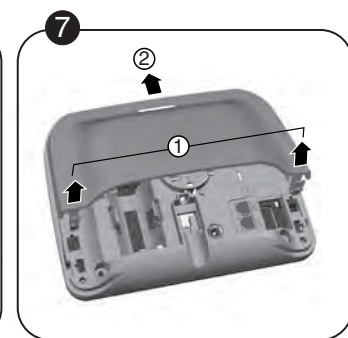
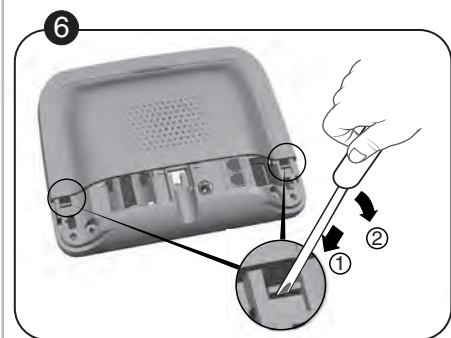
	SAFT LSH20 - 3,6V - 13 Ah - Lithium Autonomie 10 ans - Autonomy 10 years
	Consommation en veille : 8 µA Consumption : 50 mA max.
	868 MHz (EN 300 220) - 100 m à 300m
	-10°C / +70°C
	5°C / +40°C
IP	IP 30 - IK 06
	75%
	205 x 165 x 45 mm 700 gr.
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (📖 ⓘ)



3 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging

- 1**
- 2**
- 3**
- 4**
- 5**
- 6**
- 7**
- 8**
- 9**
- 10**
- 11**
- 12**
- 13**
- 14**
- 15**
- 16**
- 17**
- 18**
- 19**
- 20**
- 21**
- 22**
- 23**
- 24**
- 25**
- 26**
- 27**
- 28**
- 29**
- 30**
- 31**
- 32**
- 33**
- 34**
- 35**
- 36**
- 37**
- 38**
- 39**
- 40**
- 41**
- 42**
- 43**
- 44**
- 45**
- 46**
- 47**
- 48**
- 49**
- 50**
- 51**
- 52**
- 53**
- 54**
- 55**
- 56**
- 57**
- 58**
- 59**
- 60**
- 61**
- 62**
- 63**
- 64**
- 65**
- 66**
- 67**
- 68**
- 69**
- 70**
- 71**
- 72**
- 73**
- 74**
- 75**
- 76**
- 77**
- 78**
- 79**
- 80**
- 81**
- 82**
- 83**
- 84**
- 85**
- 86**
- 87**
- 88**
- 89**
- 90**
- 91**
- 92**
- 93**
- 94**
- 95**
- 96**
- 97**
- 98**
- 99**
- 100**
- 101**
- 102**
- 103**
- 104**
- 105**
- 106**
- 107**
- 108**
- 109**
- 110**
- 111**
- 112**
- 113**
- 114**
- 115**
- 116**
- 117**
- 118**
- 119**
- 120**
- 121**
- 122**
- 123**
- 124**
- 125**
- 126**
- 127**
- 128**
- 129**
- 130**
- 131**
- 132**
- 133**
- 134**
- 135**
- 136**
- 137**
- 138**
- 139**
- 140**
- 141**
- 142**
- 143**
- 144**
- 145**
- 146**
- 147**
- 148**
- 149**
- 150**
- 151**
- 152**
- 153**
- 154**
- 155**
- 156**
- 157**
- 158**
- 159**
- 160**
- 161**
- 162**
- 163**
- 164**
- 165**
- 166**
- 167**
- 168**
- 169**
- 170**
- 171**
- 172**
- 173**
- 174**
- 175**
- 176**
- 177**
- 178**
- 179**
- 180**
- 181**
- 182**
- 183**
- 184**
- 185**
- 186**
- 187**
- 188**
- 189**
- 190**
- 191**
- 192**
- 193**
- 194**
- 195**
- 196**
- 197**
- 198**
- 199**
- 200**
- 201**
- 202**
- 203**
- 204**
- 205**
- 206**
- 207**
- 208**
- 209**
- 210**
- 211**
- 212**
- 213**
- 214**
- 215**
- 216**
- 217**
- 218**
- 219**
- 220**
- 221**
- 222**
- 223**
- 224**
- 225**
- 226**
- 227**
- 228**
- 229**
- 230**
- 231**
- 232**
- 233**
- 234**
- 235**
- 236**
- 237**
- 238**
- 239**
- 240**
- 241**
- 242**
- 243**
- 244**
- 245**
- 246**
- 247**
- 248**
- 249**
- 250**
- 251**
- 252**
- 253**
- 254**
- 255**
- 256**
- 257**
- 258**
- 259**
- 260**
- 261**
- 262**
- 263**
- 264**
- 265**
- 266**
- 267**
- 268**
- 269**
- 270**
- 271**
- 272**
- 273**
- 274**
- 275**
- 276**
- 277**
- 278**
- 279**
- 280**
- 281**
- 282**
- 283**
- 284**
- 285**
- 286**
- 287**
- 288**
- 289**
- 290**
- 291**
- 292**
- 293**
- 294**
- 295**
- 296**
- 297**
- 298**
- 299**
- 300**
- 301**
- 302**
- 303**
- 304**
- 305**
- 306**
- 307**
- 308**
- 309**
- 310**
- 311**
- 312**
- 313**
- 314**
- 315**
- 316**
- 317**
- 318**
- 319**
- 320**
- 321**
- 322**
- 323**
- 324**
- 325**
- 326**
- 327**
- 328**
- 329**
- 330**
- 331**
- 332**
- 333**
- 334**
- 335**
- 336**
- 337**
- 338**
- 339**
- 340**
- 341**
- 342**
- 343**
- 344**
- 345**
- 346**
- 347**
- 348**
- 349**
- 350**
- 351**
- 352**
- 353**
- 354**
- 355**
- 356**
- 357**
- 358**
- 359**
- 360**
- 361**
- 362**
- 363**
- 364**
- 365**
- 366**
- 367**
- 368**
- 369**
- 370**
- 371**
- 372**
- 373**
- 374**
- 375**
- 376**
- 377**
- 378**

3 Fixation (suite) / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging



FR 6 À l'aide d'un tournevis, soulevez les 2 clips du capot supérieur.

EN 6 Using a screwdriver, lift the 2 clips of the top cover.

DE 6 Mit einem Schraubenzieher die 2 Clips der oberen Abdeckung anheben.

IT 6 Usando un cacciavite, sollevate le 2 clip del coperchio superiore.

ES 6 Con un destornillador, levante los 2 clips de la tapa superior.

PL 6 Za pomocą wkrętaka unieś 2 zatrzaski pokrywki górnej.

NL 6 Met behulp van een schroevendraaier, til de twee clips van de bovenklep op.

FR 7 Ôtez le capot supérieur.

EN 7 Remove the top cover.

DE 7 Die obere Abdeckung entfernen.

IT 7 Togliete il coperchio superiore.

ES 7 Retire la tapa superior.

PL 7 Zdejmij pokrywę górną.

NL 7 Verwijder de bovenkant.

FR 8 Choisissez l'une des 2 sorties de câbles repérées ① et ② en coupant la paroi sécable.

EN 8 Select one of the 2 cable outlets marked 1 and 2 by cutting the breakable partition.

DE 8 Eine der 2 Kabelausgänge 1 oder 2, indem die durchtrennbare Wand eingeschnitten wird.

IT 8 Scegliete una delle 2 uscite di cavi contrassegnate ① e ② tagliando la parete divisibile.

ES 8 Elija una de las 2 salidas de cables indicadas con ① y ② cortando la pared divisible.

PL 8 Wybierz jedno z 2 wyjść kablowych oznaczonych ① i ②, wycinając fragment ścianki.

NL 8 Kies een van de twee uitgangen van de kabels die u wilt versterken ① en ② door de bescherming van de kabels door te snijden.

FR 9 Accrochez le répéteur sur son socle.

EN 9 Fit the repeater onto its base unit.

DE 9 Den Repeater auf seinem Sockel positionieren.

IT 9 Agganciate il ripetitore alla sua base.

ES 9 Coloque el repetidor en su zócalo.

PL 9 Umieść przekaźnik na podstawie.

NL 9 Bevestig de versterker op de basis.

FR 10 Fixez le boîtier à l'aide de 2 vis ø 4 mm max. en utilisant les trous D3.

EN 10 Fix the unit with the 2 ø 4 mm max. screws by using the holes D3.

DE 10 Das Gehäuse mit 2 Schrauben ø 4 mm max. in den Bohrungen D3 befestigen.

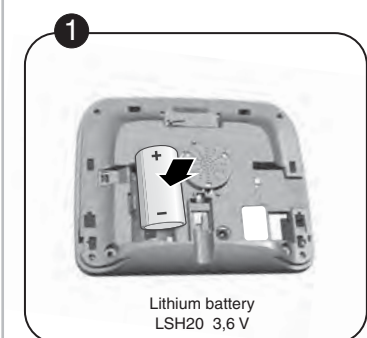
IT 10 Fissate la scatola usando 2 viti ø 4 mm max. utilizzando i fori D3.

ES 10 Fije la caja con 2 tornillos de 4 mm ø máx. a través de los agujeros D3.

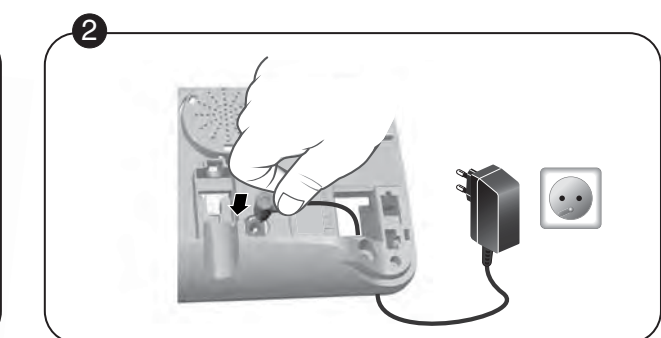
PL 10 Zamocowuj obudowę za pomocą 2 wkrętów maks. r 4 mm, wykorzystując otwory D3.

NL 10 Bevestig de behuizing met 2 schroeven van ø 4 mm max. door de openingen D3.

4 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione / Puesta en servicio / Rozruch / Ingebruikname



Lithium battery LSH20 3,6 V



FR 1 Mettez en place la pile en respectant son sens.

EN 1 Fit the battery, observing the right polarity.

DE 1 Batterie unter Beachtung der Polung einlegen.

IT 1 Posizionate la pila rispettandone il senso.

ES 1 Coloque la pila respetando la polaridad.

PL 1 Włóż baterię przestrzegając prawidłowego kierunku.

NL 1 Plaats de batterij in de juiste richting.

FR 2 Connectez le cordon secteur et branchez le répéteur sur une prise électrique puis refermez le boîtier.

EN 2 Connect the power cable and plug the repeater into an electric socket then close the unit.

DE 2 Das Stromversorgungskabel verbinden, den Repeater mit einer Steckdose verbinden und das Gehäuse schließen.

IT 2 Collegate il cavo di alimentazione di rete e collegate il ripetitore a una presa elettrica, poi richiudete la scatola.

ES 2 Conecte el cable de alimentación y enchufe el repetidor a una toma de corriente; a continuación, cierre la caja.

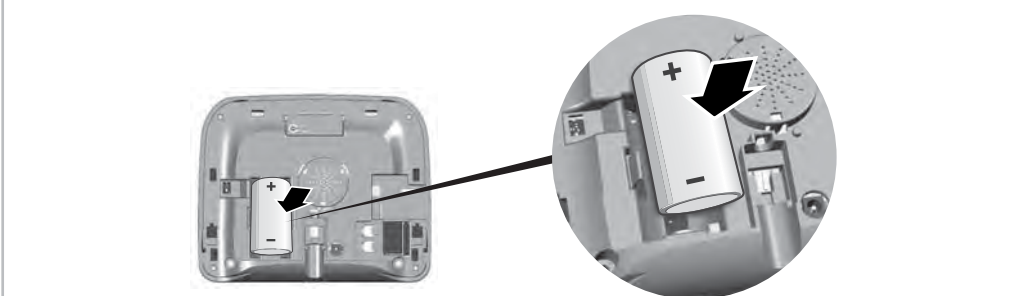
PL 2 Podłącz przewód zasilania sieciowego i podłącz przekaźnik do gniazda elektrycznego, a następnie zamknij obudowę.

NL 2 Sluit het netsnoer en de stekker van de versterker aan op een stopcontact en sluit vervolgens de behuizing.

5 Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einer Alarmanlage / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con el sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking met alarmsysteem

FR • Association avec un système d'alarme • Association des produits à répéter • Test • Retour à la configuration usine	Voir notice d'installation système	
EN • Association with an alarm system • Association of products to repeat • Test • Restoring factory settings	Refer to system installation guide	
DE • Verbindung mit einer Alarmanlage • Zuordnung der Produkte, deren Signal verstärkt werden muss • Test • Rückkehr zur Werkseinstellung	Siehe Installationsanleitung System	
IT • Associazione con un sistema d'allarme • Associazione dei prodotti da ripetere • Test • Ritorno alla configurazione di fabbrica	Vedi le istruzioni di installazione «Sistema»	
ES • Asociación con el sistema de alarma • Asociación de productos a repetir • Prueba • Volver a la configuración de serie	Ver manual de instalación del sistema	
PL • Powiązanie z systemem alarmowym • Przypisanie urządzeń, których sygnał ma być przekazywany • Test • Przywrócenie konfiguracji fabrycznej	Patrz instrukcja instalacji systemu	
NL • Koppelen aan een alarmsysteem • Koppelen van producten die versterkt moeten worden • Test • Fabrieksinstellingen herstellen	Zie installatiehandleiding systeem	

6 Changement de la pile / Changing the batteries / Batteriewechsel / Sostituzione delle batterie / Cambio de la pila / Wymiana baterii / Batterij vervangenassociations



FR Le répéteur envoie un signal à la centrale pour prévenir que la pile est usée. Avant d'ouvrir le boîtier, la centrale doit être en mode Maintenance (voir notice d'installation système).

EN The repeater sends a signal to the alarm control unit to warn that the battery is dead. Before opening the unit, the alarm control unit must be in Maintenance mode (refer to system installation guide).

DE Der Repeater sendet ein Signal an die Alarmzentrale, wenn die Batterien leer sind. Die Alarmzentrale muss sich beim Öffnen des Gehäuses im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).

IT Il ripetitore invia un segnale alla centrale per avvertire che la pila è esaurita. Prima di aprire la scatola, la centrale deve essere in modalità Manutenzione (vedere la guida di installazione del sistema).

ES El repetidor envía una señal a la central para prevenir que la pila esté agotada. Antes de abrir la caja, la central debe estar en modo Mantenimiento (consulte el manual de instalación del sistema).

PL Aby ostrzec, że bateria jest wyczerpana, przekaźnik wysyła sygnał do centrali. Przed otwarciem centrala powinna być w trybie konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).

NL De versterker stuurt een signaal naar de centrale om te voorkomen dat de batterij leeg is. Voor het openen van de behuizing, moet het apparaat in de onderhoudsmodus worden geplaatst (zie installatiehandleiding van het systeem).